



## CONVEGNO INTERNAZIONALE

### 'PLURIVERSO' ITALIANO:

### *incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana*

**10 - 11 dicembre 2015**

**Dario Becci e Caterina Ferrini**

*Università per Stranieri di Siena*

### **Italofoni a Mannheim e a Ludwigshafen am Rhein: self-space, identità, linguaggio e provenienza**

Il progetto è mirato a conoscere, attraverso un'indagine qualitativa, il profilo identitario degli italofoeni residenti nella zona Reno-Neckar, siano essi nati in Italia, Albania, Marocco, Romania, ecc., ma che nel Belpaese ci hanno vissuto per un lungo periodo, senza per questo aver necessariamente acquisito la cittadinanza italiana.

Si desidera pertanto documentare la realtà storico-linguistica dell'emigrazione italofoena a Mannheim, Ludwigshafen am Rhein e nella conurbazione (Ballungsgebiet) Reno-Neckar, analizzando lo spazio linguistico globale dei migranti italofoeni di prima, seconda e terza generazione presenti nella zona succitata. In tal modo è possibile dare seguito a una documentazione che è già presente presso l'Universität Mannheim fino al 2003 (Christine Bierbach) e analizzare sul campo il cambio linguistico e identitario degli italofoeni presenti a Mannheim e nella conurbazione Reno-Neckar. Gli intervistati sono italofoeni o dialettfoeni, raccontano le proprie storie e in alcuni casi quelle altrui. L'approccio teorico-metodologico del presente studio si basa sul concetto di Spazio linguistico italiano globale. Si veda in proposito: Massimo Vedovelli, *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci editore, 2011.

Per la metodologia e l'inquadramento teorico nella linguistica migrazionale si prende lo studio di Elton Prifti come riferimento: *Italoamericano: Italiano e inglese in contatto negli USA. Analisi diacronica variazionale e migrazionale*, Berlin, Walter de Gruyter, 2013.

Il materiale è raccolto grazie ad interviste ad italofoeni, possibilmente in un luogo che per questi ha un valore soggettivo (self-space).

Self-space: in cinetica è lo spazio che circonda immediatamente il proprio corpo e che si sposta con esso. In tal modo è possibile acquisire informazioni relative alla storia delle persone e al loro bagaglio linguistico, seguendo il principio dell'inchiesta linguistica migrazionale pluridimensionale. Gli informatori sono le persone intervistate, che risiedono nei ventiquattro quartieri di Mannheim e possibilmente nei quattordici quartieri di



Ludwigshafen am Rhein. A questi possono aggiungersi talora altri comuni della conurbazione Reno-Neckar.

### **Bibliografia**

*Per il concetto di Spazio linguistico globale si veda: Massimo Vedovelli, Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo, Roma, Carocci Editore, 2011.*

Per la metodologia e l'inquadramento teorico nella linguistica migrazionale si veda: Elton Prifti, *Italoamericano: Italiano e inglese in contatto negli USA. Analisi diacronica variazionale e migrazionale*, Berlin, Walter de Gruyter, 2013.

Per i precedenti studi sulla migrazione italiana all'Universität Mannheim:

- Christine Bierbach, Gabriele Birken-Silverman, *Emigrati italiani a Mannheim: isola linguistica o parte del continuum multiculturale d'una città tedesca?* In: Gianna Marcato (ed.) *Isole linguistiche? Per un'analisi dei sistemi in contatto*. Atti del convegno internazionale di Sappada/Plodn, 1-4 luglio 1999. Padova: Unipress, 2000:237-252.
- Christine Bierbach, Gabriele Birken-Silverman, *Come parlano i giovani immigrati italiani in Germania: repertorio linguistico, forme e funzioni*. In: Elisabeth Burr (ed.), *atti del VI convegno internazionale Tradizione e Innovazione. Linguistica e filologia italiana alle soglie di un nuovo millennio*, Duisburg, 28/06-02/07/2000.
- Christine Bierbach, Gabriele Birken-Silverman, *Italienische und spanische Migranten Südwestdeutschland – „vicini, ma differenti“*. In: Jürgen Erfurt, Gabriele Budach, Sabine Hofmann (ed.), *Mehrsprachigkeit und Migration. Ressource sozialer Identifikation*, Frankfurt am Main, Peter Lang 2003:77-99.

Christine Bierbach, Massimo Vedovelli, *Gli emigranti italiani in Germania. Problemi linguistici e socioculturali*. In: *Linguaggi*, Roma, 1985.